

Suffering First and Glory Later  
Live Fully for God  
受苦在先榮耀在後  
完全為神而活

MGC

Luke L.S. Wong 黃亮聖牧師

October 16, 2022

## JOSHUA 約書亞記 14:6

- 猶大人來到吉甲約書亞那裡，基尼洗人耶孚尼的兒子迦勒對約書亞說：“耶和華在加低斯·巴尼亞對神人摩西所說關於你和我的話，你是知道的。
- Then the sons of Judah drew near to Joshua in Gilgal, and Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to him, “You know the word which the Lord spoke to Moses the man of God concerning you and me in Kadesh-barnea.

▪

## JOSHUA 約書亞記 14:7

- 耶和華的僕人摩西從加低斯·巴尼亞派我去窺
- 探這地的時候，我正四十歲；我照著我心裡所想的向他報告。
- I was forty years old when Moses the servant of the Lord sent me from Kadesh-barnea to spy out the
- land, and I brought word back to him as it was in my heart.

## JOSHUA 約書亞記 14:8

- 可是，與我一同上去的眾兄弟卻使人民的心驚懼，我卻完全順從耶和華我的神。
- Nevertheless my brethren who went up with me made the heart of the people melt with fear; but I followed the Lord my God fully.

## JOSHUA 約書亞記 14:9

- 那天摩西起誓說：‘你的腳踏過的地都必歸你和你的子孫作產業，直到永遠，因為你完全順從耶和華我的神。’”
- So Moses swore on that day, saying, ‘Surely the land on which your foot has trodden will be an inheritance to you and to your children forever, because you have followed the Lord my God fully.’”

## JOSHUA 約書亞記 14:10

- “現在你看，自從耶和華對摩西說了這話以後，耶和華照著所應許的，使我活了這四十五年，就是以色列人在曠野行走的時期；
- “ Now behold, the Lord has let me live, just as He spoke, these forty-five years, from the time that the Lord spoke this word to Moses, when Israel walked in the wilderness; and now behold, I am eighty-five years old today.

## JOSHUA 約書亞記 14:11

- 現在你看，我今日已經是八十五歲了。今日我還是強壯，像摩西派我去的那天一樣；無論是作戰，或是出入，那時我的力量怎樣，現在我的力量還是怎樣。
- I am still as strong today as I was in the day Moses sent me; as my strength was then, so my strength is now, for war and for going out and coming in.

## JOSHUA 約書亞記 14:12

- 現在求你把耶和華那日所應許的這山地賜給我；因為那天你也曾聽見那裡有亞衲人，又有寬大堅固的城；也許耶和華與我同在，我就可以把他們趕出去，正如耶和華所應許的。”
- Now then, give me this hill country about which the Lord spoke on that day, for you heard on that day that Anakim were there, with great fortified cities; perhaps the Lord will be with me, and I will drive them out as the Lord has spoken.”



## JOSHUA 約書亞記 14:13

- 於是約書亞給迦勒祝福，把希伯崙賜給了耶孚尼的兒子迦勒作產業。 So Joshua blessed him and gave Hebron to Caleb the son of Jephunneh for an inheritance.

## JOSHUA 約書亞記 14:14

- 因此，希伯崙成了基尼洗人耶孚尼的兒子迦勒的產業，直到今日；因為他完全順從耶和華以色列的神。
- Therefore, Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite until this day, because he followed the Lord God of Israel fully.

## JOSHUA 約書亞記 14:15

- 希伯崙從前名叫基列·亞巴；亞巴是亞納人中最偉大的人。全地也就止息了戰爭。”
- Now the name of Hebron was formerly Kiriath-arba; for Arba was the greatest man among the Anakim. Then the land had rest from war.”

## WE MUST BE POSITIVE (OPTIMISTIC) 我們要积极 (樂觀)

*Joshua 14:7-8, "I was forty years old when Moses the servant of the Lord sent me from Kadesh-barnea to spy out the land, and I brought word back to him as it was in my heart. Nevertheless my brethren who went up with me made the heart of the people melt with fear; but I followed the Lord my God fully."*

**約書亞記 14:7-8**, “耶和華的僕人摩西從 加低斯·巴尼亞 差派我窺(虧)探 這地的時候，我剛四十歲。我把心裏的話向他報告。雖然同我上去的眾弟兄 使百姓膽戰心驚，我仍然專心跟從耶和華 - 我的神。  
“

**WE MUST BE POSITIVE (OPTIMISTIC)**  
我們要积极 (樂觀)

**Numbers 13:30**, *“Then Caleb quieted the people before Moses and said, ‘We should by all means go up and take possession of it, for we will surely overcome it.’”*

**民數記 13:30**，迦勒在摩西面前安撫百姓，說：“我們立刻上去得那地吧！我們必能征服它。”

**WE MUST BE POSITIVE (OPTIMISTIC)**  
我們要积极 (樂觀)

**Philippians 4:13**, *“I can do all thing through Christ who strengthens me.”*

在腓立比書 **4:13** , “我靠著那加給我力量的，凡事都能做。”

**WE MUST BE POSITIVE (OPTIMISTIC)**  
**我們要积极 (樂觀)**

***Philippians 4:8**, “Finally, brethren, whatever is true, whatever is honorable, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is of good repute, of there is any excellence and if anything worthy of praise, dwell on these things.”*

**腓立比書 4:8**, “弟兄們，我還有未盡的話：凡是真實的、可敬的、公義的、清潔的、可愛的、有美名的，若有甚麼德行，若有甚麼稱讚，這些事你們都要思念。”

## **WE MUST BE DETERMINED (PERSEVERANT)** **我們要有決心 (堅持)**

**Joshua 14:9**, “So Moses swore on that day, saying, ‘*Surely the land on which your foot has trodden will be an inheritance to you and to your children forever, because you have followed the Lord my God fully.*’”

**約書亞記 14:9**, “那日，摩西起誓說：‘你腳所踏之地必要歸你和你的子孫永遠為業，因為你專心跟從耶和華 - 我的神。’”)



**WE MUST BE DETERMINED (PERSEVERANT)**  
**我們要有決心 (堅持)**

**James 1:6-8**, *“But he must ask in faith without any doubting, for the one who doubts is like the surf of the sea, driven and tossed by the wind. For that man ought not to expect that he will receive anything from the Lord, being a double-minded man, unstable in all his ways.”*

**雅各書 1:6-8**, “只要憑著信心求，一點也不疑惑；因為那疑惑的人，就像海中的波浪被風吹動翻騰。這樣的人不要想從主那裏得到甚麼。三心二意的人，在他一切所行的路上都搖擺不定。”

## **WE MUST BE BOLD (COURAGEOUS)** **我們要大膽 (勇敢)**

**Joshua 14:12**, “Now then, give me this hill country about which the Lord spoke on that day, for you heard on that day that Anakim were there, with great fortified cities; perhaps the Lord will be with me, and I will drive them out as the Lord has spoken.”

**约书亚记 14:12**, “求你将耶和华那日应许我的这山地给我；那里有亚衲族人，并宽大坚固的城，你也曾听见了。或者耶和华照他所应许的与我同在，我就把他们赶出去。”

**WE MUST BE BOLD (COURAGEOUS)**  
**我們要大膽 (勇敢)**

*Joshua 14:14, "Therefore, Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite until this day, because he followed the Lord God of Israel fully."*

**約書亞記 14:14**, “所以 希伯崙成了基尼洗族耶孚尼的兒子迦勒的產業，直到今日，因為他專心跟從耶和華 - 以色列的神。”